

## Noticia bibliográfica

T. Alexander - E. Romero, *Érase una vez... Maimónides. Cuentos tradicionales hebreos. Antología*. (Estudios de Cultura Hebrea, 8). Córdoba 1988, Ediciones El Almendro, 14,5 × 21, pp. 280.

Antología de 105 relatos populares judíos, sacados de diversas colecciones impresas, manuscritas y orales que tienen a Maimónides como protagonistas. Han sido agrupados en diez "capítulos", siguiendo un criterio doble: biográfico y temático. Una adecuada introducción y varios útiles índices analizan la estructura de este tipo de relatos e informan sobre sus fuentes. La obra es una espléndida ilustración de un género literario presente en todas las culturas, ejemplificado en un personaje de la tradición judía que ha inspirado incluso en nuestros días una novela: *Le médecin de Cordoue*, de H. Le Porrier (Paris 1974).

U. Casalegno, ed., *Antropologi e missionari a confronto* (Ieri Oggi Domani 4). Roma 1988, Libreria Ateneo Salesiano, 11,5 × 18,5, pp. 127.

Ocho aportaciones al tema de la evangelización y sus implicaciones culturales, ofrecidas a discusión en un simposio sobre el tema celebrado en la Pontificia Universidad Salesiana de Roma.

J. Cauvin - O. Aurenche, *Cahiers de l'Euphrate 4*. Paris 1985, Éditions Recherche sur les Civilisations, 21 × 29,5, pp. 381.

Avant-propos (pp. 7-8); TRAVAUX DE LA MISSION DE CAFER HÖYÜK: O. Aurenche *et. al.*, "L'architecture de Cafer Höyük (Fouilles 1982-1983). Rapport préliminaire" (pp. 11-33); M. Molist, "Les structures de combustion de Cafer Höyük (Malatya, Turquie). Étude préliminaire après trois campagnes" (pp. 35-52); M.-C. Cauvin - N. Balkan, "Cafer Höyük: Analyse de l'outillage lithique (campagne 1982-1983). Problèmes typologiques et chronologiques" (pp. 53-85); S. Calley, "Les nucléus en obsidienne du Néolithique de Cafer Höyük (Turquie): Étude préliminaire sur les techniques de taille" (pp. 87-115); D. Helme, "Étude préliminaire de la faune de Cafer Höyük (Malatya - Turquie) (pp. 117-120); J. E. Brochier, "Recherches de fumiers d'ovi-capridés dans le néolithique de Cafer Höyük (Turquie) (pp. 121-122); J. Cauvin, "Le Néolithique de Cafer Höyük (Turquie): bilan provisoire après quatre campagnes (1979-1983)" (pp. 123-133); J. Cauvin, *et. al.*, "Le cimetière médiéval de Cafer Höyük (Malatya, Turquie)" (pp. 135-173). TRAVAUX DE LA MISSION PERMANENTE A EL KOWM: L. Copeland, "The pointed tools of Hummal Ia (el Kowm, Syria)" (pp. 177-189); J. Cauvin - D. Stordeur, "Une occupation d'époque Uruk en Palmyrène: le niveau supérieur d'El Kowm 2 - Caracol" (pp. 191-205); G. Cornu, "La passe d'El-

Kûm-Taybé et les géographes de l'époque classique" (pp. 207-211); S. Calley, "La passe d'El Kowm-Taïbe aux XVI<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles d'après les observations de voyageurs européens" (pp. 213-219); O. Aurenche - C. Maréchal "Note sur la fabrication actuelle de plâtre à Qdeir (Syrie)" (pp. 211-226). TRAVAUX SUR LE MOYEN EUPHRATE: J. Pichon, "Les rapaces du Tell Mureybet, Syrie. Fouilles J. Cauvin 1971-1974" (pp. 229-259); J. Pichon, "À propos d'une figurine aviaire à Mureybet (Phase III A) 8000-7700 avant J.C." (pp. 261-264); J. Clère, *et. al.*, "Étude anthropologique des mandibules de Cheikh Hassan" (pp. 265-273); D. Helmer, "Étude de la faune de Tell Assouad (Djezireh - Syrie). Sondage J. Cauvin" (pp. 275-285); TRAVAUX DIVERS: D. Stordeur *et. al.*, "Les omoplastes encouchées néolithiques de Ganj Dareh (Iran). Étude morphologique et fonctionnelle" (pp. 289-313); S. Tusa, "Post-pleistocene adaptation in the Hamrin basin (Middle Diyala) after the excavations at Tell Rihan" (pp. 315-333); H. de Contenson, "La campagne de 1965 à Bouqras" (pp. 335-371); Groupe Ettos, "Techniques de percussion appliquées au matériau osseux: premières expériences" (pp. 373-381).

A. Díez Macho, ed., *Targum Palaestinense in Pentateuchum. Additur Targum Pseudojonatan ejusque hispanica versio. L. 1 Genesis* (Biblia Polyglotta Matritensia, Series IV). Madrid 1988, Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 22 x 34, pp. 578.

El presente volumen, preparado por el llorado Prof. Díez Macho en colaboración con un equipo de targumistas, básicamente discípulos suyos, concluye la serie del Targum Palestinense al Pentateuco, la única columna ultimada hasta ahora del plan general de la Políglota Matritense. El original del volumen, que habría de haber sido el primero de la mentada serie, sufrió diversos avatares que pospusieron su publicación, fallecido ya el editor principal. De acuerdo con el proyecto de la misma, se retoma en este volumen el texto ya editado de Neofiti I y se añade en paralelo el del Targum Fragmentario (superlineal), el de los fragmentos de la Geniza y el del Pseudojonatán (con aparato selectivo), junto con la versión castellana de éste último. El volumen representa una aportación de alta calidad a la aramáistica bíblica.

A. Finet, ed., *Recueil Georges Dossin: Mélanges d'Assyriologie (1934-1959)* (Akkadica, Supplementum I). Leuven 1983, Peeters, 16 x 24, pp. XVII + 329.

Reimpresión de veinticuatro artículos del maestro desaparecido. Excepto los siete primeros, los artículos se refieren todos a cuestiones relacionadas con los textos de Mari, campo de especialización de su autor. Además del interés que la colección tiene para la historia de la asiriología, el libro será útil a especialistas jóvenes que no pueden permitirse el lujo de poseer colecciones enteras de viejas revistas del ramo.

Ibn Ŷubayr, *A través del Oriente. El siglo XII ante los ojos. Riḥlah. Introducción, traducción y notas de Felipe Maíllo Salgado*. Barcelona 1988, Ediciones del Serbal, 13,5 x 21, pp. 431.

Traducción de la Riḥlah del valenciano Ibn Ŷubayr, que recoge su viaje por Oriente y el Mediterráneo (1183-1185), precedida de una breve introducción sobre la importancia del género y la significación de la obra traducida. Se incluye una pertinente bibliografía básica y un útil índice onomástico.

A. Navarro Peiro, *Literatura hispanohebraea (siglos X-XIII). Panorámica* (Estudios de Cultura Hebrea, 4). Córdoba 1988, Ediciones El Almendro, 14,5 x 21, pp. 125.

Breve pero sustancial introducción a la cultura, literatura y especialmente a la poesía hispanohebraea, con abundante aportación de textos en traducción española.

[M. Civil]

NUEVO TESTAMENTO. Traducción y notas de La Casa de la Biblia. Madrid 1988. La Casa de la Biblia, 10,5 × 15, pp. 810.

Nueva versión castellana del Nuevo Testamento en edición manual, oportunamente estructurada por secciones y dotada de abundantes anotaciones de carácter informativo e interpretativo. La traducción, de correctísimo lenguaje castellano, sigue de cerca al original griego, con pocos 'saltos' funcionales.

J. Peláez del Rosal, *La Sinagoga* (Estudios de Cultura Hebrea, 7). Córdoba 1988, Ediciones El Almendro, 14,5 × 21, pp. 180.

En once capítulos expone el autor los diversos aspectos relacionados con el origen, estructura y función de la sinagoga y su culto. La consideración trata tanto de los elementos históricos como de los sistemáticos. Los tres últimos capítulos, de aportación más original, están dedicados a la judería de Córdoba y a su sinagoga, recién restaurada.

J. Peláez del Rosal, ed., *Los judíos y Lucena. Historia, pensamiento y poesía* (Estudios de Cultura Hebrea, 9). Córdoba 1988, Ediciones El Almendro, 14,5 × 21, pp. 130.

Se recogen en este libro siete conferencias pronunciadas con ocasión del IV Curso de Cultura Hebrea celebrado en Lucena en abril de 1988 por los profesores: Y. Moreno Koch, C. Carrete Parrondo, F. Díaz Esteban, J. Targarona Borrás, M. J. Cano, A. Navarro Peiro y A. Sáenz-Badillos. De ellas, cuatro versan sobre la historia y literatura general de los judíos de Al-Andalus, y tres en particular sobre la historia de la judería de Lucena y alguno de sus poetas.

J. B. Ruiz Riviera, *Gabriel García Moreno, dictador ilustrado del Ecuador* (Biblioteca Iberoamericana, 26). Madrid 1988, Ediciones Anaya, 14,5 × 18, pp. 128.

Análisis de la vida y obra del Presidente del Ecuador García Moreno (1821-1875), profusamente ilustrada con fotografías a todo color.

A. Sáenz-Badillos - J. Targarona Borrás, *Gramáticos hebreos de Al-Andalus (siglos X-XII). Filología y Biblia* (Estudios de Cultura Hebrea, 6). Córdoba 1988, Ediciones el Almendro, 14,5 × 21, pp. 192.

Se dedica una atención más detenida a la 'Escuela de Córdoba' y a sus controversias (Menahem/Dunash), así como a los dos grandes gramáticos Hayyūy e Ibn Yānāḥ; más cursivamente se glosa la obra de los restantes gramáticos de los siglos XI y XII. En su conjunto ofrece esta obra una buena síntesis de la filología hebreo-bíblica del judaísmo español, cuya importancia, como metodología exegética, se comenta en el último capítulo.

A. Sáenz-Badillos - J. Targarona Borrás, *Poetas hebreos de Al-Andalus (siglos X-XII) Antología* (Estudios de Cultura Hebrea, 4). Córdoba 1988, Ediciones El Almendro, 14,5 × 21, pp. 232.

Después de una breve introducción, los autores ofrecen una selección de la obra poética de doce autores hispanohebreos. "Hemos tratado de reunir en esta antología algunas de las composiciones destacadas de los judíos andalusíes, dando preferencia a los cuatro grandes poetas del siglo de oro, y procurando incluir en nuestra selección poemas representativos de las facetas más notales de sus obras. Otros autores de menor importancia han tenido que quedar fuera. Por ser menos conocida en nuestra lengua

castellana la poesía secular que la de tema sacro, ofrecemos más muestras de la primera. Hemos buscado en nuestra traducción una total fidelidad al sentido del texto hebreo, renunciando a las traducciones libres que deforman el texto originario de manera irreconocible”.

E. Viganó *et. al.*, *Laicato, cultura e teología* (Ieri Oggi Domani 2). Roma 1988, Libreria Ateneo S. Salesiano, 11,5 × 18,5, pp. 68.

Tres contribuciones sobre el tema por E. Viganó, R. Cananzi y A. M. Javierre Ortás, presentadas por G. Zevini.

G. D. L.